

Языки малочисленных народов, проживающих в Азербайджане, и сохранение их языков

Languages of Small-Numbered Peoples Living in Azerbaijan and Preservation of Their Languages

Эльмира Азиз кызы Ханалиева ¹
Elmira Aziz kyzy Hanalievа

¹ *Baku Slavic University*
33 S. Rustam Street, Baku, Azerbaijan

DOI: [10.22178/pos.108-13](https://doi.org/10.22178/pos.108-13)

LCC Subject Category: [PE1001-1693](#)

Received 26.08.2024
Accepted 28.09.2024
Published online 30.09.2024

Corresponding Author:
kh.elmira88@gmail.com

© 2024 The Author. This article is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 License](#) 

Аннотация. В данной статье исследуются многогранные отношения между меньшинствами и их языковой средой в Азербайджане, где мультикультурные ценности стали образом жизни. Здесь в условиях взаимопонимания и уважения живут представители каждой нации, проживающей в Азербайджане – национальные меньшинства и этнические группы. В данной статье рассматривается сложная динамика языков меньшинств и их сохранение. В условиях, когда глобализация и модернизация создают серьезные угрозы языковому разнообразию, понимание и защита языков меньшинств имеют решающее значение. В этом исследовании рассматриваются способы защиты этих языков, включая правовые рамки, образовательную политику и общественные инициативы. В исследовании подчеркивается эффективность различных природоохранных стратегий и обсуждаются цели их реализации. Результаты показывают, что принятые меры по возрождению и сохранению языков меньшинств в Азербайджане успешны, предпринимаются постоянные усилия по предотвращению возможных угроз языку.

Ключевые слова: малочисленные народы; язык; языковая среда; этнический состав; национальное меньшинство; языковая политика.

Abstract. This article explores the multifaceted relationship between minorities and their linguistic environment in Azerbaijan, where multicultural values have become a way of life. Representatives of every nation living in Azerbaijan - national minorities and ethnic groups - live in conditions of mutual understanding and respect. This article examines the complex dynamics of minority languages and their preservation. With globalisation and modernisation posing severe threats to linguistic diversity, understanding and protecting minority languages is crucial. This study examines ways to protect these languages, including legal frameworks, educational policies and community initiatives. The study emphasises the effectiveness of various conservation strategies and discusses their implementation goals. The results show that the measures taken to revitalise and preserve minority languages in Azerbaijan are successful, and continuous efforts are made to prevent threats to the language.

Keywords: small-numbered peoples; language; linguistic environment; ethnic composition; national minority; language policy.

ВВЕДЕНИЕ

Язык служит обществу центральным элементом человеческой жизни, средством общения и отражением экологического контекста как с культурной, так и с эволюционной точки зрения. Представители наций меньшинств имеют те же права на уважение, признание и проживание, что и другие граждане на территории, где они проживают. Мультикультурализм отдает приоритет защите своих прав и мерам в этом направлении с точки зрения защиты или продвижения языкового, этнического, культурного и религиозного разнообразия. Цель состоит в том, чтобы не дать меньшинствам говорить на языке большинства, потерять свою самобытность из-за перенимания его обычаев и защитить их права. Более широкое распространение эта парадигма получила после 70-х годов XX века, а главным образом после Второй мировой войны, в языковой лексикон проник как сам термин, так и его функция. Понимание взаимоотношений между народами и их языковой средой предполагает изучение того, как язык взаимодействует с различными факторами, такими как культура и общество. Азербайджан, имеющая богатую культуру, разные народы сохранили свою культуру в нашем обществе. В данной статье подробно рассматривается, как языковая среда влияет на эти факторы. Изучая лингвистическую адаптацию, культурную идентичность, социальные структуры и модели общения, это исследование направлено на то, чтобы предложить комплексное представление о роли языка в формировании человеческого опыта.

Кроме того, следует отметить, что языки меньшинств являются важной составляющей частью глобального языкового разнообразия. Но многие из этих языков находятся под угрозой исчезновения из-за различного социально-экономического и политического давления. Потеря языка означает нечто большее, чем просто потеря общения; потому что это может привести к стиранию культурной самобытности и наследия. Языковая политика Азербайджана является успешной и образцовой моделью обеспечения языковых прав малочисленных народов и создания общения на их родном языке, защиты их традиций. В связи с этим в статье показаны различные стратегии, используемые для поддержки сохранения и возрождения языков меньшинств.

МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

В статье проведен лингвистический анализ с точки зрения изучения языковой среды малочисленных народов и исследования методов ее сохранения. Лингвистический анализ относится к изучению структуры и использования языков. В исследовании использовался сравнительно-исторический метод. Таким образом, для анализа языковой среды в разных регионах исследуются сравнение языков и культурных практик, а также исторические сравнения и то, как язык и культурные практики развивались с течением времени. Таким образом, исследование показывает, используя сочетание лингвистического анализа и компаративистских исследований, что существующая языковая среда играет важную роль в формировании культурной идентичности, социальной структуры и стратегий адаптации к условиям среды, а также показывает пути развития сохранения языков.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Язык – это не только средство общения, но и средство передачи и сохранения культуры из поколения в поколение. Язык играет важнейшую роль в передаче культурных ценностей и традиций от поколения к поколению [4, с. 45-65].

Согласно истории этнического состава Азербайджана, 90% населения составляют азербайджанцы. Помимо азербайджанцев, в создании этого этноса на протяжении веков участвовали различные малые народы, этнические группы и национальные меньшинства. Среди них азербайджанцы, татары, турки-ахыски, принадлежащие к тюркской ветви алтайской семьи, а также представители индоевропейских (таты, талыши, горские евреи, курды), кавказских (удинцы, лезгины, аварцы, сахуры, будугцы, ингилойцы, крызы, хиналыгцы), славянских (русские, малаканцы, украинцы) языковых групп [8, с. 3].

Каждый народ, проживающий в Азербайджане, сохраняет свои этнические особенности и взаимно развивается в быту, обычаях и традициях, культуре других малочисленных народов и этнических групп. Следуя общим правилам сосуществования, эти народы стали ближе друг к другу [8, с. 5]. Конечно, за основу были взяты их языковые права и они

смогли сохранить свои языковые и этнографические особенности.

Как многонациональная страна, Азербайджан известен как место, где разные народы живут в условиях взаимопонимания. Независимое государство Азербайджан и его основатель Г.Алиев всегда заботились о языке, культуре и традициях национальных меньшинств, проживающих в нашей стране. Сегодня представители национальных меньшинств, проживающие в Азербайджане, свободно говорят на родных языках [7, с. 304].

По словам Р. Гейдарова, все исследователи признают, что на территории Азербайджана издревле были расселены племена различного происхождения. Эти племена можно условно разделить на три большие группы: кавказоязычные, ираноязычные и тюркоязычные. В последующие столетия на территорию Азербайджана были переселены многие другие племена. Все эти сложные этнополитические процессы обогатили этнический ландшафт этой территории [3, с. 138].

Если обратить внимание на современную этнолингвистическую ситуацию в стране, то доминирование принадлежит азербайджанскому языку, который относится к огузской группе тюркских языков. Следует отметить, что большинство населения Азербайджанской Республики говорит на азербайджанском языке, который является для них родным. Если обратиться к истории, то корень современного азербайджанского языка сформировался после длительного процесса исторического развития на основе языков племен тюркского происхождения, которые начали селиться на территории нынешней Азербайджанской Республики с начала 1-го тысячелетия.

Северокавказская языковая семья включает народы, представленные на территории Азербайджана лезгинским, аварским, цахурским, удийским, хиналыгским, будугским и крызским языками. Среди северокавказских языков, распространенных в северо-восточных регионах страны, лезгинский язык является наиболее распространенным по числу носителей этих языков. Лезгинский язык относится к лезгинской подгруппе дагестанской группы северокавказской языковой семьи. Добавим, что удинский язык также входит в лезгинскую подгруппу. Носители удинского языка в настоящее время проживают в селе Нидж Габалинского района и

Огузском районном центре. Спорным нюансом в науке является принадлежность этого языка к лезгинской подгруппе. Еще одним языком, входящим в лезгинскую подгруппу дагестанской языковой группы, является цахурский язык. Цахуры расселились на территориях 3-х районов — сел Гум и Сарыбаш Гахского района, сел Ени Сувагил, Гезбара, Кач и Мухах Загатальского района и Балакенского района [2].

Хыналыгский, будугский и крызский языки, распространенные на северо-востоке Азербайджана, относятся к лезгинской подгруппе дагестанской языковой группы. На хыналыгском языке говорят жители села Хыналыг Губинского района. Будуги проживают в селах Будуг, Гюней Будуг и Дели Гая Губинского района, а крызы – в селах Алик, Джек и Хапут того же района.

Аварский язык распространен преимущественно на территории Загатальского и Балаканского районов и относится к аваро-андо-дидойской подгруппе дагестанской группы северокавказской языковой семьи.

Татский язык относится к юго-западной подгруппе иранских языков индоевропейской языковой семьи. Татский язык распространен в ряде сел Абшеронского полуострова, а также на территории Хызинского, Сиязанского, Девачинского, Исмаиллинского, Шамахинского и Губинского районов. Следует отметить, что таты делятся на три группы по религиозной принадлежности: таты-мусульмане, таты-христиане (монофизиты), таты-иудаисты или горские евреи.

Талышский язык относится к северо-западной подгруппе иранских языков. Носители этого языка компактно распространены на юго-востоке Азербайджана – в Лянкяранском, Астаринском, Лерикском и Масаллинском районах.

Курдский язык принадлежит к западной подгруппе иранских языков. Курдский язык распространен на территории Лачина, Губадлы, Кельбаджара и некоторых других юго-западных районов Азербайджана.

Индоевропейская языковая семья представлена на территории Азербайджана также русским и армянским языками. Русский язык относится к северославянской подгруппе славянской группы индоевропейской языковой семьи. Носители русского языка в основном расселились в городах Азербайджана и

прежде всего в Баку. Армянский язык распространен в нескольких районах нагорной части Карабаха.

Картвельская языковая семья представлена в Азербайджане грузинским языком. Группы, говорящие на этом языке, – это ингилои-христиане и ингилои-мусульмане. В основном они проживают в Гахском, Загатальском и Балакенском районах страны [1].

Несмотря на существование такого языкового разнообразия, различные этнические группы на территории Азербайджана на протяжении многих лет сумели сохранить и развить свои языки. Подтверждением глубокой ценности этнокультурного и языкового разнообразия азербайджанского народа является поднятие мультикультурализма на уровень государственной политики и образа жизни этого народа. Мультикультурализм и толерантность исторически были образом жизни азербайджанцев, они стали повседневной жизнью каждого гражданина Азербайджанского государства, независимо от его национальной принадлежности, языка и религии [6, с. 11].

Азербайджан – одна из редких стран, где сохранены все условия для развития национальных культур, языков и традиций. Идеи мультикультурализма в Азербайджане имеют древние традиции, и это явление заслуживает всестороннего исследования [5, с. 94].

Языковая политика Азербайджанской Республики включает в себя углубленное изучение языков, существующих на ее территории, разработку стратегии их сохранения и определение путей развития. Языковая политика, осуществленная после восстановления Азербайджаном государственной независимости, создала условия для изучения существующих на территории Азербайджанской Республики языков местными и зарубежными учеными, а также составления словарей и издания учебников. В рамках государственной политики Азербайджанская Республика подготовила стратегии сохранения языковой принадлежности национальных меньшинств, малочисленных народов и этнических групп. Таким образом, в этом направлении реализованы и реализуются в настоящее время следующие меры:

1. Реализация мероприятий по изучению языка и литературы национальных меньшинств и этнических групп в соответствии с

программой средней школы в районе их компактного проживания. Почти все национальные меньшинства, проживающие в республике, знают государственный язык Азербайджана, и этот язык также используется как средство межэтнического общения. Также представители национальных меньшинств, проживающие в Азербайджане, свободно говорят на родном языке. В то же время, в учебных планах I-IV классов школ, в которых языки национальных меньшинств (аварский, курдский, удинский, цахурский, иврит, хыналыгский и другие языки) обучаются в качестве родного языка, для обучения этих языков выделены 2 часа учебной нагрузки в неделю [2].

2. Обеспечить издание книг на языках национальных меньшинств и этнических групп для изучения национальных обычаев и традиций, культуры. Детям этнических групп, проживающих в 13 районах Азербайджанской Республики, созданы все условия для изучения родного языка, национальных обычаев и традиций, культуры. Например, в школах Губинского, Гусарского, Исмаиллинского, Хачмазского, Огузского, Габалинского районов изучают лезгинский язык, в школах Лерикского, Лянкяранского, Астаринского, Масаллинского районов изучают талышский язык, а в школах Балакенского, Габалинского, Хачмазского, Загатальского, Губинского, Самухского районов изучают аварский, удинский, татский, цахурский, еврейский, хыналыгский, курдский языки, в основном в начальных классах.

Для эффективной организации преподавания языков малочисленных народов и этнических групп подготавливаются и издаются программы и учебники, учебно-методические материалы, рекомендации и т.п. Всесторонняя деятельность Бакинского международного центра мультикультурализма в этом направлении неоспорима. Именно при организации центра издаются книги на языках меньшинств, проживающих в нашей стране. Например, Бакинский международный центр мультикультурализма опубликовал произведение выдающегося азербайджанского писателя Гурбана Саида «Али и Нино», которое известные литературные критики Европы и США оценили как один из лучших романов XX века, переведенное на талышский, лезгинский, удинский и татский языки. Также напечатаны учебники, предназначенные для I-IV классов, на хина-

лыгском, талышском, хапутском и цахурском языках [1].

Частью последовательной политики правительства Азербайджана по защите прав национальных меньшинств является полное использование прав малочисленных народов, национальных меньшинств на создание своих национальных центров, ассоциаций и других институтов. В Азербайджане действуют десятки национальных культурных центров. Например, общество «Бирлик», Русская община, Славянский культурный центр, Азербайджано-израильская община, Украинское общество, Курдский культурный центр «Ронаи», Лезгинский национальный центр «Самур», Азербайджано-славянский культурный центр, Культурный центр «Тат», Азербайджано-татарский обществом «Турган-тель» можно назвать общества татарской культуры [8, с. 13].

3. Организация теле- и радиопередач на языке национальных меньшинств, малых народов и этнических групп, проживающих в Азербайджане. В регионах компактного проживания национальных меньшинств работают местные телеканалы, регулярно транслируются радиопрограммы, финансируемые из государственного бюджета. Эти радиопередачи транслируются на аварском, грузинском, курдском, лезгинском, русском, армянском, талышском и т. д. языках.

Язык отражает культурные обычаи и условия окружающей среды и находится под их влиянием. Понимание этого взаимодействия дает ценную информацию о том, как язык формируется и формируется под влиянием человеческого опыта. Языковое разнообразие играет решающую роль в формировании моделей общения и социальных взаимодействий. Решение проблемы языковых различий имеет важное значение для разработки инклюзивной языковой политики и содействия эффективному общению. Совершенно очевидно, что статус языков меньшинств зависит и от экстралингвистических факторов, среди которых большое значение имеет законодательная база [10, с. 36]. По мнению Спольски, цель теории языковой политики — объяснить регулярный выбор, совершаемый отдельными говорящими на основе закономерностей, сложившихся в речевом сообще-

стве или сообществах, членами которых они являются [9, с. 1].

Права меньшинств являются частью общих прав человека, и каждый их представитель имеет право на личную автономию. Личная автономия означает все права, а также многие социальные и культурные условия для меньшинств, являющихся гражданами государства. Одним из важных условий адаптации в обществе является способность общаться на родном языке, что влияет как на личную, так и на общественную жизнь. Статья 45 («Право пользования родным языком») Конституции Азербайджанской Республики гласит:

1. Каждый имеет право пользоваться своим родным языком. Каждый имеет право воспитываться и получать образование на любом языке, заниматься творчеством.

2. Никто не может быть лишен права пользоваться родным языком.

Родной язык означает язык, на котором говорят родители или лица, их заменяющие. По сути, родным языком человека считается язык того этноса, к которому он принадлежит.

ВЫВОДЫ

Изучение народов и их языковой среды выявляет сложные взаимоотношения между языком, культурой и окружающей средой. Язык – это динамичная и адаптивная система, которая развивается в ответ на культурный опыт и условия окружающей среды. Изучая языковую среду с помощью различных методов и принципов, исследователи могут получить более глубокое понимание того, как язык влияет на человеческий опыт. Продолжение исследований в этой области имеет важное значение для расширения наших знаний о роли языка в формировании культурной идентичности, социальных структур и адаптации к окружающей среде. Будущие исследования должны продолжать изучать сложности взаимодействия языка с культурными, социальными и экологическими факторами. Это исследование может улучшить наше понимание важности и роли собственных языков меньшинств и способствовать усилиям по сохранению языкового разнообразия и культурного наследия.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ / REFERENCES

1. Baku International Multiculturalism Center. (2024). Publication. Retrieved July 3, 2024, from <http://multikulturalizm.gov.az/az/category/8/nesrler.html?page=1>
2. Azerbaijani multiculturalism. (2024). Ethnic diversity. Retrieved July 3, 2024, from https://multiculturalism.preslib.az/az_a3.html
3. Heydarov, R. M. (2013). *Dillarin inkishafynda dil alaqlarinin rolu* [The role of language relations in the development of languages]. Baku: Elm va tahsil (in Azerbaijani).
4. May, S. (2012). *Language and Minority Rights. Ethnicity, Nationalism and the Politics of Language*. Routledge.
5. Mir-Bagirzada, S. (2021). *Multikulturalizma girish* [Introduction to Multiculturalism]. Baku: BDU (in Azerbaijani).
6. N. D. (2016). *Multikulturalizm – Azarbadzhanyyn hayat tarzi: metodik gostarishlar* [Multiculturalism – the way of life of Azerbaijan: methodical guidelines]. Baku (in Azerbaijani).
7. Niftiyev, N. (2015). *Azarbadzhanda birguyashajysh va multikulturalizm* [Coexistence and multiculturalism in Azerbaijan]. Baku (in Azerbaijani).
8. Guliyeva, S. (2012). *Azarbadzhanda jashajan azsajly khalqlaryn adat va ananalarinin tablig'inda kitabkhanalaryn rolu* [The role of libraries in promoting customs and traditions of minority peoples living in Azerbaijan]. Baku (in Azerbaijani).
9. Spolsky, B. (2007). *Towards a Theory of Language Policy*. Retrieved from https://wpel.gse.upenn.edu/sites/default/files/archives/v22/v22n1_Spolsky.pdf
10. Videsott, P. (2023). *Linguistic and Cultural Diversity – Minority and Minoritized Languages as Part of European Linguistic and Cultural Diversity*. Brussels: European Union.